

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 95 — 174

Traité d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à Bruxelles le 27 juin 1962 (1), complété et modifié par le Protocole du 11 mai 1974. — Déclaration par les Pays-Bas

Suite à l'entrée en vigueur, à compter du 1^{er} avril 1994, la Loi sur la police de 1993 (« Politiewet »), la distinction entre la police du Royaume (« Rijkspolitie ») et la police communale (« Gemeentepolitie ») est supprimée. Par conséquent, à l'article 27, § 4, dudit Traité, les alinéas 3 et 4 devront se lire comme suit :

— « en ce qui concerne les Pays-Bas, les agents, chargés de l'exercice des fonctions de police; »;

— « en ce qui concerne la Belgique et le Luxembourg, les membres de la police des communes dont le territoire se trouve à moins de dix kilomètres de la frontière. ».

(1) Voir *Moniteur belge* du 24 octobre 1987.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 95 — 174

Verdrag aangaande de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken tussen het Koninkrijk België, het groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend te Brussel op 27 juni 1962 (1), aangevuld en gewijzigd door het Protocol van 11 mei 1974. — Verklaring van het Koninkrijk der Nederlanden

Tengevolge van de inwerkingtreding met ingang van 1 april 1994 van de Politiewet 1993 is het onderscheid tussen de Rijkspolitie en de Gemeentepolitie opgeheven. Derhalve dienen in artikel 27, vierde lid, van genoemd Verdrag de derde en vierde alinea als volgt te worden gelezen :

— « voor wat betreft Nederland, de ambtenaren, aangesteld voor de uitvoering van de politietaak; »;

— « voor België en Luxemburg, de leden van de gemeentepolitie behorende tot gemeenten waarvan het grondgebied zich op een afstand van minder dan tien kilometer van de grens bevindt. ».

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 24 oktober 1967.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 95 — 175

[C — 3004]

18 JANVIER 1995. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 novembre 1991 fixant les modalités de calcul des intérêts courus à bonifier pour les transactions boursières portant sur des titres de la dette publique belge

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 12, § 2;

Vu l'avis des Commissions des bourses;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un emprunt de capitalisation sera très prochainement introduit à la cote du marché boursier des titres de la dette publique belge;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter les modalités de liquidation des transactions portant sur des titres de la dette publique aux caractéristiques particulières des emprunts de capitalisation ainsi qu'à celles d'emprunts à bas coupon,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 29 novembre 1991 fixant les modalités de calcul des intérêts courus à bonifier pour les transactions boursières portant sur des titres de la dette publique belge, modifié par les arrêtés ministériels des 25 février 1992, 10 juin 1992 et 5 janvier 1994, est inséré un article 2^{ter}, libellé comme suit :

« Article 2^{ter}. Par dérogation à l'article 2, en cas de transactions sur des titres visés à l'article 12, § 2 de la loi du 4 décembre 1990 susmentionnée qui

— soit opèrent une capitalisation des revenus,

— soit sont émis pour une durée supérieure à un an et ont un rendement actuariel, calculé depuis l'émission jusqu'à l'échéance de remboursement, supérieur de plus de 0,75 point au taux d'intérêt nominal sur base annuelle,

les intérêts à bonifier par l'acheteur au jour de valeur — ci-après dénommés revenus courus — sont calculés sur une base actuarielle conformément à la formule suivante :

$$R = Y \cdot \left(\sum_{k=j}^n \frac{C_k}{\left(1 + \frac{i}{100}\right)^{s_k}} + \frac{P}{\left(1 + \frac{i}{100}\right)^{s_r}} - E \right)$$

où :

R représente les revenus courus;

Y représente le montant nominal des valeurs négociées;

E représente le prix d'émission par unité de capital nominal;

i représente le rendement actuariel annuel lors de l'émission exprimé en pourcent;

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 95 — 175

[C — 3004]

18 JANUARI 1995. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 november 1991 tot bepaling van de regels voor de berekening van de te vergoeden verlopen interesten bij de beurstransacties in effecten van de overheidsschuld

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid artikel 12, § 2;

Gelet op het advies van de Beurscommissies;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat weldra een kapitalisatielening zal genoteerd worden op de beursmarkt van effecten van de overheidsschuld;

Overwegende dat de vereffeningsregels voor transacties in effecten van de overheidsschuld moeten worden aangepast om rekening te houden met de specifieke kenmerken van kapitalisatieleningen alsook van leningen met een lage coupon,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 29 november 1991 tot bepaling van de regels voor de berekening van de te vergoeden verlopen interesten bij de beurstransacties in effecten van de overheidsschuld, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 25 februari 1992, van 10 juni 1992 en van 5 januari 1994, wordt een artikel 2^{ter} ingevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 2^{ter}. In afwijking van artikel 2 worden, bij transacties met effecten bedoeld in artikel 12, § 2 van de bovengenoemde wet van 4 december 1990 die

— ofwel de inkomsten kapitaliseren,

— ofwel uitgegeven zijn met een looptijd van meer dan één jaar en een actuariel rendement hebben dat berekend wordt vanaf de dag van de uitgifte tot de eindvervaldag en dat meer dan 0,75 punt hoger is dan de nominale interestvoet op jaarbasis,

de interesten te vergoeden door de koper op de valutadag — hierna genoemd de gelopen inkomsten — actuariel berekend aan de hand van de volgende formule :

waarbij :

R staat voor de gelopen inkomsten;

Y staat voor het nominaal bedrag van de verhandelde effecten;

E staat voor de uitgifteprijs per eenheid van nominaal kapitaal ;

i staat voor het actuariële jaarlijks rendement bij uitgifte percentsgewijs uitgedrukt;

n représente le nombre de coupons ($n = 0$ s'il s'agit d'un zéro-bond);

k représente le numéro d'ordre des coupons ($k = 0$ si $n = 0$);

j représente le numéro d'ordre du prochain coupon venant à échéance (si le jour de valeur coïncide avec le jour d'échéance d'un coupon, $j =$ le numéro d'ordre du coupon qui suit celui-ci);

C_k représente le montant du coupon numéro k , par unité de capital nominal;

S_k représente l'intervalle de temps exprimé en années et fractions d'années entre le jour de valeur et le jour du paiement du coupon numéro k ;

S_r représente l'intervalle de temps exprimé en années et fractions d'années entre le jour de valeur et le jour du remboursement final;

P représente le prix de remboursement par unité de capital nominal;

\sum représente le signe de sommation

Le rendement actuariel (i) lors de l'émission est calculé conformément à la formule suivante :

$$E = \sum_{k=1}^n \frac{C_k}{\left(1 + \frac{i}{100}\right)^{t_k}} + \frac{P}{\left(1 + \frac{i}{100}\right)^{t_r}}$$

où :

E représente le prix d'émission par unité de capital nominal;

n représente le nombre de coupons ($n = 0$ s'il s'agit d'un zéro-bond);

k représente le numéro d'ordre des coupons ($k = 0$ si $n = 0$);

C_k représente le montant du coupon numéro k , par unité de capital nominal;

i représente le taux de rendement actuariel annuel lors de l'émission exprimé en pourcent;

t_k représente l'intervalle de temps exprimé en années et fractions d'années entre la date de valeur d'émission et la date de paiement du coupon numéro k ;

t_r représente l'intervalle de temps exprimé en années et fractions d'années entre la date de valeur d'émission et la date du remboursement final;

P représente le prix de remboursement par unité de capital nominal;

\sum représente le signe de sommation

Au sens du présent article, il y a lieu d'entendre par « années et fractions d'année » une fraction où le dénominateur est 360 et le numérateur est le nombre de jours entre, d'une part, le jour de valeur (compris) et, d'autre part, le jour d'échéance (non compris) du coupon considéré ou, suivant le cas, du remboursement final — ci-après dénommé le « jour d'échéance »; ce nombre de jours est calculé comme suit :

— une année compte 360 jours, un mois compte 30 jours;

— lorsque le jour de valeur est le 31^e jour d'un mois, les jours à prendre en considération commencent à courir à partir de ce jour inclusivement;

— lorsque le jour d'échéance est le 31^e jour d'un mois, le nombre de jours à prendre en considération est égal à ce qu'il aurait été si le jour d'échéance avait été le 30^e jour du même mois;

— lorsque le jour de valeur est le 30^e jour d'un mois et que le jour d'échéance est le 31^e jour du même mois de la même année, le nombre de jours à prendre en considération est égal à zéro;

— lorsque le jour de valeur coïncide avec le jour d'échéance, le nombre de jours à prendre en considération est égal à zéro.

Le présent article n'est pas applicable aux titres à lots, ni à ceux soumis à tirage. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 janvier 1995.

Ph. MAYSTADT

n staat voor het aantal coupons ($n = 0$ indien het een zerobon betreft);

k staat voor het nummer van volgorde van de coupons ($k = 0$ indien $n = 0$);

j staat voor het nummer van volgorde van de volgende coupon die vervalt (indien de valutadag samenvalt met de vervaldag van een coupon, $j =$ het volgnummer van de coupon die er onmiddellijk op volgt);

C_k staat voor het bedrag van de coupon nummer k per eenheid van nominaal kapitaal;

S_k staat voor het tijdsinterval uitgedrukt in jaren en fracties van jaren tussen de valutadag en de dag van betaling van coupon nummer k ;

S_r staat voor het tijdsinterval uitgedrukt in jaren en fracties van jaren tussen de valutadag en de dag van de eindvervaldag;

P staat voor de terugbetalingsprijs per eenheid van nominaal kapitaal;

\sum staat voor het somteken.

Het actuariële rendement (i) bij uitgifte wordt berekend overeenkomstig de volgende formule :

waarbij :

E staat voor de uitgifteprijs per eenheid van nominaal kapitaal ;

n staat voor het aantal coupons ($n = 0$ indien het een zerobon betreft);

k staat voor het nummer van volgorde van de coupons ($k = 0$ indien $n = 0$);

C_k staat voor het bedrag van de coupon nummer k per eenheid van nominaal kapitaal;

i staat voor het actuariële jaarlijkse rendement bij uitgifte percentsgewijs uitgedrukt;

t_k staat voor het tijdsinterval uitgedrukt in jaren en fracties van jaren tussen de valutadag van uitgifte en die van betaling van coupon nummer k ;

t_r staat voor het tijdsinterval uitgedrukt in jaren en fracties van jaren tussen de valutadag van uitgifte en die van de eindvervaldag;

P staat voor de terugbetalingsprijs per eenheid van nominaal kapitaal;

\sum staat voor het somteken.

In de zin van dit artikel, wordt verstaan onder « jaren en fracties van een jaar » een breuk waarvan de noemer 360 is en de teller het aantal dagen is tussen enerzijds de valutadag (inbegrepen) en anderzijds de vervaldag (niet inbegrepen) van de betreffende coupon of, naargelang het geval, de eindvervaldag — hierna genoemd « de vervaldag »; dit aantal dagen wordt berekend als volgt :

— een jaar telt 360 dagen, een maand telt dertig dagen;

— indien de valutadag de 31^e dag is van een maand, lopen de in aanmerking te nemen dagen vanaf deze dag inbegrepen;

— indien de vervaldag de 31^e dag van een maand is, is het aantal in aanmerking te nemen dagen gelijk aan die hoeveelheid die in aanmerking genomen zou worden indien de vervaldag de 30^e dag van dezelfde maand was;

— wanneer de valutadag de 30^e dag is van een maand en de vervaldag is de 31^e dag van diezelfde maand van hetzelfde jaar, is het aantal in aanmerking te nemen dagen gelijk aan nul;

— wanneer de valutadag samenvalt met de vervaldag, is het aantal in aanmerking te nemen dagen gelijk aan nul.

Dit artikel is niet van toepassing op effecten met loten noch op degenen die onderworpen zijn aan een trekking. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 januari 1995.

Ph. MAYSTADT